

芬兰  
智  
识  
图  
书  
奖

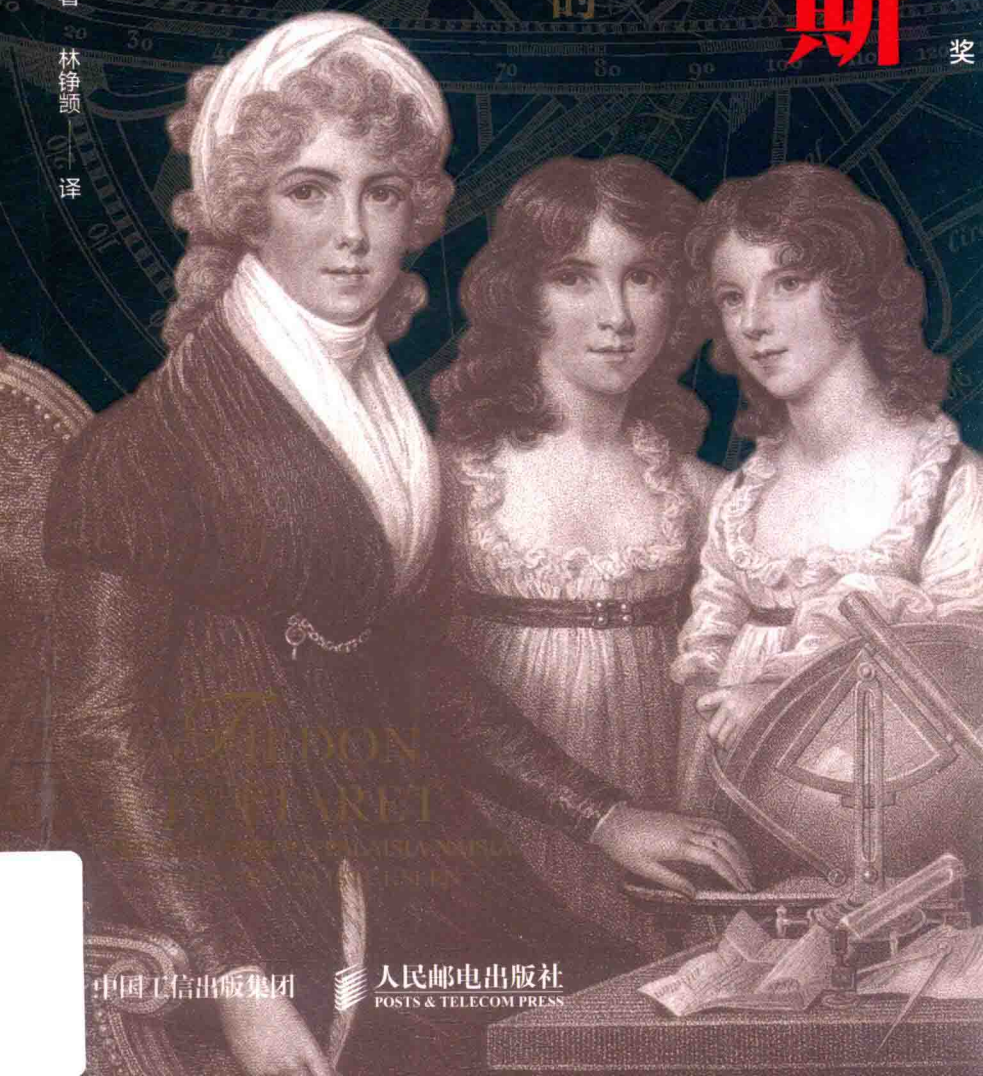
# 蒙尘缪斯 的微光

从古代到启蒙时代的  
博学女性

科学新经典文丛

「芬」马里奥·「努」尔米宁  
(Marjo T. Nurminen)

著  
林铮颖  
译



中国工信出版集团



人民邮电出版社  
POSTS & TELECOM PRESS

科学新经典文丛

TIEDON  
TYTTÄRET

OPPINEITA EUROOPPALAISIA NAISIA  
ANTIHKISTA VALISTUKSEEN

蒙尘缪斯的微光

从古代到启蒙时代的博学女性

[芬] 马里奥·T. 努尔米宁 (Marjo T. Nurminen) / 著

林铮颖 / 译

人民邮电出版社

北京

## 图书在版编目 (C I P) 数据

蒙尘缪斯的微光：从古代到启蒙时代的博学女性 /  
(芬) 马里奥·T. 努尔米宁 (Marjo T. Nurminen) 著；  
林铮▲译. — 北京：人民邮电出版社，2018. 10  
(科学新经典文丛)  
ISBN 978-7-115-48870-1

I. ①蒙… II. ①马… ②林… III. ①女性—知识分  
子—研究—世界 IV. ①D561

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第147451号

## 版 权 声 明

© Marjo T. Nurminen 2008

First published with the title *Tiedon tyttäret – Oppineita eurooppalaisia naisia antiikista valistukseen*

Simplified Chinese edition copyright © Posts & Telecommunications Press 2018  
All rights reserved.

- 
- ◆ 著 [芬] 马里奥·T. 努尔米宁 (Marjo T. Nurminen)
  - 译 林铮颀
  - 责任编辑 韦 毅
  - 责任印制 陈 犇
  - ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路11号  
邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn  
网址 <http://www.ptpress.com.cn>  
北京富诚彩色印刷有限公司印刷
  - ◆ 开本：880 × 1230 1/32  
印张：15.25 2018年10月第1版  
字数：349千字 2018年10月北京第1次印刷  
著作权合同登记号 图字：01-2016-0522号
- 

定价：88.00 元

读者服务热线：(010) 81055410 印装质量热线：(010) 81055316

反盗版热线：(010) 81055315

广告经营许可证：京东工商广登字 20170147 号

## 内 容 提 要

本书作者以罕见的讲故事的天赋，将女性史置于庞大的时空脉络下，从宏观角度切入，深入古代到启蒙时代的女性思想家和科学家的日常生活，以及各时空背景下她们从事科学研究时所面对的外在环境限制。本书可帮助读者了解这些在男性主导的历史中被遗忘的蒙尘缪斯如何在各种压抑且黑暗的困境中努力发出思想及科学的微光，同时也展现了数千年来人类社会知识、权力及性别领域之间错综复杂的关系。

## 前言



20世纪80年代，我在赫尔辛基大学攻读哲学史和文学专业的时候，经常疑惑为什么讲师们从不曾告诉我们任何与过去的博学女性有关的事情，而唯一提过的文艺女性是萨福。当时我曾怀疑，难道真的没有其他博学女性存在过？也许有，但她们被笼罩在时间的迷雾里，或者因某种原因而从人们的视线中消失了，没有留下任何痕迹。

在大学期间，我经常随身携带一个小笔记本，用来记录搜集到的早年博学女性的名字。我将这个笔记本取名为“萨福的姐妹”。我想知道，在人类历史上，是否还有其他女性胸怀有趣的理念，践行哲学与神学思想，撰写历史著作，观察星象与大自然，进行探索性的远征，研究并教授数学、物理、化学、医学、古典语言，以及撰写与这些主题有关的书籍。

一点一点地，到最后我的小笔记本中写满了这些名字：阿斯帕西娅、希帕蒂亚、安娜·科穆宁娜、宾根的赫德嘉、克里斯蒂娜·德·皮桑、路易丝·布尔乔亚、玛丽亚·西比拉·梅里安、埃米莉·德·夏特莱，以及其他许多人。这些女性是谁？她们在一生中有什么样的成就，是否值得人们记住和研究？还有，为什么她们会被遗忘？

网络时代之前，搜寻与那些被历史遗忘的女性有关的信息不但速度慢，而且工作非常枯燥。我日复一日地坐在位于芬兰国家图书馆地下室最深处的国际学术期刊阅览室里，寻找那些起初除了名字以外，其他方面我们一无所知的女性的相关资料。逐渐地我发现了一些线索，它们引导我找到了一些图书和研究成果，然后这些内容又帮助我朝目标迈进了一步。

当研究中世纪后期作家克里斯蒂娜·德·皮桑的生平时我才知道，早在600年前，她就已经从事类似的调查工作了，而且提出过的问题和我现在所提出的相同。她也想搞清楚，过去是否存在值得让人记住的博学女性。她列出了一张古代博学女性的清单，而且在她的著作《淑女之城》中讲述了她们的故事。她向与她同时代的人证实，女性也完成了某些值得记住的事情。克里斯蒂娜·德·皮桑通过这部作品还传达了一个重要的信息，即通过描述历史上的女性的成就，她想捍卫女性受教育的权利，同时增强她们的自信心。在15世纪的法国，这是一项巨大的成就——在女权主义产生之前的时代，由女性来捍卫女性的权利。

本书以绪论作为开端，探索了与科学及女性的历史有关的重要问题和概念。它显示出千百年来，在准许某一类人可以从事科学研究及实践方面，知识、权力、性别如何发挥其影响力，以及为什么并以何种立论把女性排除在男性主导的学术及科学实践之外。不过，许多女性仍设法在各个领域从事研究并获得了知识。我在此呈现了25位女性的故事，想要引领读者穿越时间线走一段旅程，同时也“照亮”这些问题。我写这本书的最终意图是，让这些过去被遗忘的博学女性重新鲜活起来。

历史学家总是被迫做出抉择：在一部作品中，谁的故事将被保留，而谁的故事又将割舍。我的研究主要受到史料及研究文献可用性的引导。在21世纪，我的工作变得相当简单，因为与不同时代的



博学女性相关的学术研究成果有很多。2000年，由玛丽莲·奥格尔维和乔伊·哈维主编的《从事科学之女性的传记辞典》出版，其中包括从古至今约2500位博学女性的传记。这一全面性的传记作品出色地反驳了这个臆测——在历史上仅有几位博学女性的故事值得被写下来。如今，原本缺乏研究资料的问题不但完全改观，而且资料过于丰富。在这样的情况下，我知道我必须慎重选择书中的主角们，方能创作出主题一致、内容多样、文字有趣的合奏曲——但选择过程非常不容易。

我依据4个不同的方面筛选出了本书的博学女性。首先，我必须写那些在她们的一生中有足够史料可资运用的博学女性。为了以有趣的方式讲述她们的故事，她们的生活和学术成果就必须让人们了解得足够多。其次，我希望本书中的主角包括不同领域的女性，而且越多越好，这也影响了我的选择。再者，我想介绍的是那些家庭背景和社会地位极为不同的博学女性的故事，而且涵盖范围尽可能大。最后，我想公平而又深入地进入这些博学女性所处的文化、历史以及社会背景中，了解她们是怎样生活的、在什么样的条件下工作。为了避免将本书写成数千页的百科全书，我所选择的主角们仅限于生活在古代到启蒙时代这个时间范围内的女性。

在创作之初，我发现这本书的时间跨度非常具有挑战性，因为我无法接近主角们以往生活的世界。后来，随着创作的展开，数世纪的时间跨度逐渐变小，而且我溜进了这些女性的思想、希望、努力、欢乐、悲伤之中。当我越来越了解她们时，我注意到，她们的生平和所取得的成就存在着令人惊异的相似和永恒的元素。我看到了代沟，它处在母亲和踌躇满志的女儿之间，因为女儿不愿意接受身为女性的传统角色。我看见父亲们付出极大心力，帮助博学的女儿，增强她们的自信心。我也分担了这些女性的忧

虑——源自想把事业与好妻子、好母亲的角色都兼顾到的艰难。

我要衷心感谢本书英文版的出版者——芝加哥大学出版社，特别是资深编辑凯伦·玛丽肯格斯·达林，她信任我的作品，而且想把它与更多的人分享。我也要谢谢将芬兰文翻译成英文的译者艾瑞克·米勒和他的团队，他们的翻译非常出色。我把最热忱的感谢送给作家唐诺德·琼森，他仔细地阅读了本书的整份英文手稿，在文字和内容方面提出了许多无价的改进建议。也感谢我的文学经纪人克里斯蒂娜·盖林博提，她花了数年工夫将此书推向世界。最后，对数年来经常在我身边向我提出问题、意见和给予我鼓励，从而让本书得以出版的所有人致谢。

2013年5月15日于赫尔辛基

马里奥·T. 努尔米宁



# 目 录

## 12 绪论 在科学领域中的考古、权力游戏及性别角色

## 27 第1章 古代的博学女性

### 31 哈特谢普苏特

古埃及综合运用知识、权力、宗教的女性统治者

### 40 塔佩蒂 - 贝拉特 - 埃卡里

美索不达米亚的“化学之母”

### 51 西雅娜

毕达哥拉斯的追随者——第一位女性哲学家

### 65 阿斯帕西娅

女性能思考吗？

### 76 希帕蒂亚

从缪斯女神到学者

## 95 第2章 中世纪博学的修女和温文尔雅的女性

### 99 安娜·科穆宁娜

把自己写进历史的拜占庭公主

### 115 宾根的赫德嘉

撰写了宇宙学、医药、自然史著作的修女

### 137 克里斯蒂娜·德·皮桑

法国职业作家

157 **第3章 文艺复兴与科学革命时期的博学女性**

161 劳拉·切蕾塔和卡桑德拉·菲德勒

女性参与过文艺复兴吗？女性可以是人文主义者吗？

191 路易丝·布尔乔亚

来自巴黎的博学的专业助产士

213 苏菲·布拉赫与玛丽亚·库尼茨

科学革命中的北欧女性

247 **第4章 17世纪和18世纪博学的贵族女性、探险家和科学工匠**

251 巴拉丁的伊丽莎白公主与安娜·玛丽亚·凡·舒尔曼

荷兰的知性女性

277 玛格丽特·卡文迪什与安妮·康威

两位哲学家——渴求知识的英国贵族女性

301 玛丽亚·西比拉·梅里安

科学插画家、昆虫学开创者、探险家

331 玛丽亚·温克曼-基尔希

柏林科学院的女科学工匠

351 **第5章 启蒙时代沙龙、大学、科学学会中的博学女性**

355 埃米莉·德·夏特莱

法国新物理学的先锋

377 劳拉·巴锡、安娜·莫兰迪·曼佐利尼、玛丽亚·盖达娜·阿涅西

博洛尼亚大学的3位博学女性

399 卡罗琳·赫歇尔

天文学领域的灰姑娘

415 玛丽·波尔兹·拉瓦锡

“现代化学之母”——法国大革命阴影下的女科学家

428 结语

431 致谢

432 博学女性一览

454 注释

460 图片来源说明

465 参考书目

479 中外文人名对照



插图摘自玛丽亚·西比拉·梅里安所著的《苏里南昆虫变态图谱》（1726）中的插画《甲虫和柠檬》。

科学新经典文丛

TIEDON  
TYTTÄRET

OPPINEITA EUROOPPALAISIA NAISIA  
ANTIHKISTA VALISTUKSEEN

蒙尘缪斯的微光

从古代到启蒙时代的博学女性

[芬] 马里奥·T. 努尔米宁 (Marjo T. Nurminen) / 著

林铮颀 / 译

人民邮电出版社

北京

## 图书在版编目 (C I P) 数据

蒙尘缪斯的微光：从古代到启蒙时代的博学女性 /  
(芬) 马里奥·T. 努尔米宁 (Marjo T. Nurminen) 著；  
林铮▲译. — 北京：人民邮电出版社，2018. 10  
(科学新经典文丛)  
ISBN 978-7-115-48870-1

I. ①蒙… II. ①马… ②林… III. ①女性—知识分  
子—研究—世界 IV. ①D561

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第147451号

## 版 权 声 明

© Marjo T. Nurminen 2008

First published with the title *Tiedon tyttäret – Oppineita eurooppalaisia naisia antiikista valistukseen*

Simplified Chinese edition copyright © Posts & Telecommunications Press 2018  
All rights reserved.

---

◆ 著 [芬] 马里奥·T. 努尔米宁 (Marjo T. Nurminen)  
译 林铮颀  
责任编辑 韦 毅  
责任印制 陈 犇

◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路11号  
邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn  
网址 <http://www.ptpress.com.cn>  
北京富诚彩色印刷有限公司印刷

◆ 开本：880 × 1230 1/32  
印张：15.25 2018年10月第1版  
字数：349千字 2018年10月北京第1次印刷  
著作权合同登记号 图字：01-2016-0522号

---

定价：88.00元

读者服务热线：(010) 81055410 印装质量热线：(010) 81055316

反盗版热线：(010) 81055315

广告经营许可证：京东工商广登字 20170147号

## 内 容 提 要

本书作者以罕见的讲故事的天赋，将女性史置于庞大的时空脉络下，从宏观角度切入，深入古代到启蒙时代的女性思想家和科学家的日常生活，以及各时空背景下她们从事科学研究时所面对的外在环境限制。本书可帮助读者了解这些在男性主导的历史中被遗忘的蒙尘缪斯如何在各种压抑且黑暗的困境中努力发出思想及科学的微光，同时也展现了数千年来人类社会知识、权力及性别领域之间错综复杂的关系。



## 前言



20世纪80年代，我在赫尔辛基大学攻读哲学史和文学专业的时候，经常疑惑为什么讲师们从不曾告诉我们任何与过去的博学女性有关的事情，而唯一提过的文艺女性是萨福。当时我曾怀疑，难道真的没有其他博学女性存在过？也许有，但她们被笼罩在时间的迷雾里，或者因某种原因而从人们的视线中消失了，没有留下任何痕迹。

在大学期间，我经常随身携带一个小笔记本，用来记录搜集到的早年博学女性的名字。我将这个笔记本取名为“萨福的姐妹”。我想知道，在人类历史上，是否还有其他女性胸怀有趣的理念，践行哲学与神学思想，撰写历史著作，观察星象与大自然，进行探索性的远征，研究并教授数学、物理、化学、医学、古典语言，以及撰写与这些主题有关的书籍。

一点一点地，到最后我的小笔记本中写满了这些名字：阿斯帕西娅、希帕蒂亚、安娜·科穆宁娜、宾根的赫德嘉、克里斯蒂娜·德·皮桑、路易丝·布尔乔亚、玛丽亚·西比拉·梅里安、艾米莉·德·夏特莱，以及其他许多人。这些女性是谁？她们在一生中有什么样的成就，是否值得人们记住和研究？还有，为什么她们会被遗忘？

网络时代之前，搜寻与那些被历史遗忘的女性有关的信息不但速度慢，而且工作非常枯燥。我日复一日地坐在位于芬兰国家图书馆地下室最深处的国际学术期刊阅览室里，寻找那些起初除了名字以外，其他方面我们一无所知的女性的相关资料。逐渐地我发现了一些线索，它们引导我找到了一些图书和研究成果，然后这些内容又帮助我朝目标迈进了一步。

当研究中世纪后期作家克里斯蒂娜·德·皮桑的生平时我才知道，早在600年前，她就已经从事类似的调查工作了，而且提出过的问题和我现在所提出的相同。她也想搞清楚，过去是否存在值得让人记住的博学女性。她列出了一张古代博学女性的清单，而且在她的著作《淑女之城》中讲述了她们的故事。她向与她同时代的人证实，女性也完成了某些值得记住的事情。克里斯蒂娜·德·皮桑通过这部作品还传达了一个重要的信息，即通过描述历史上的女性的成就，她想捍卫女性受教育的权利，同时增强她们的自信心。在15世纪的法国，这是一项巨大的成就——在女权主义产生之前的时代，由女性来捍卫女性的权利。

本书以绪论作为开端，探索了与科学及女性的历史有关的重要问题和概念。它显示出千百年来，在准许某一类人可以从事科学研究及实践方面，知识、权力、性别如何发挥其影响力，以及为什么并以何种立论把女性排除在男性主导的学术及科学实践之外。不过，许多女性仍设法在各个领域从事研究并获得了知识。我在此呈现了25位女性的故事，想要引领读者穿越时间线走一段旅程，同时也“照亮”这些问题。我写这本书的最终意图是，让这些过去被遗忘的博学女性重新鲜活起来。

历史学家总是被迫做出抉择：在一部作品中，谁的故事将被保留，而谁的故事又将割舍。我的研究主要受到史料及研究文献可用性的引导。在21世纪，我的工作变得相当简单，因为与不同时代的

博学女性相关的学术研究成果有很多。2000年，由玛丽莲·奥格尔维和乔伊·哈维主编的《从事科学之女性的传记辞典》出版，其中包括从古至今约2500位博学女性的传记。这一全面性的传记作品出色地反驳了这个臆测——在历史上仅有几位博学女性的故事值得被写下来。如今，原本缺乏研究资料的问题不但完全改观，而且资料过于丰富。在这样的情况下，我知道我必须慎重选择书中的主角们，方能创作出主题一致、内容多样、文字有趣的合奏曲——但选择过程非常不容易。

我依据4个不同的方面筛选出了本书的博学女性。首先，我必须写那些在她们的一生中有足够史料可资运用的博学女性。为了以有趣的方式讲述她们的故事，她们的生活和学术成果就必须让人们了解得足够多。其次，我希望本书中的主角包括不同领域的女性，而且越多越好，这也影响了我的选择。再者，我想介绍的是那些家庭背景和社会地位极为不同的博学女性的故事，而且涵盖范围尽可能大。最后，我想公平而又深入地进入这些博学女性所处的文化、历史以及社会背景中，了解她们是怎样生活的、在什么样的条件下工作。为了避免将本书写成数千页的百科全书，我所选择的主角们仅限于生活在古代到启蒙时代这个时间范围内的女性。

在创作之初，我发现这本书的时间跨度非常具有挑战性，因为我无法接近主角们以往生活的世界。后来，随着创作的展开，数世纪的时间跨度逐渐变小，而且我溜进了这些女性的思想、希望、努力、欢乐、悲伤之中。当我越来越了解她们时，我注意到，她们的生平和所取得的成就存在着令人惊异的相似和永恒的要素。我看到了代沟，它处在母亲和踌躇满志的女儿之间，因为女儿不愿意接受身为女性的传统角色。我看见父亲们付出极大心力，帮助博学的女儿，增强她们的自信心。我也分担了这些女性的忧